SILVERCREST®

ZUCKERWATTEMASCHINE SZW 400 A1

(DE) (AT) (CH)
ZUCKERWATTEMASCHINE
Bedienungsanleitung

(IT) (CH)
MACCHINA PER ZUCCHERO FILATO
Istruzioni per l'uso

(GB)
CANDYFLOSS MACHINE
Operating instructions

(FR) (CH)
APPAREIL À BARBE À PAPA
Mode d'emploi

(NL)
SUIKERSPIN-MACHINE
Gebruiksaanwijzing

IAN 75819

DE AT CH
FR IT NL GB

RP75819_Zuckerwattemaschine_Cover_LB1.indd 2 11.07.12 11:18

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 1 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

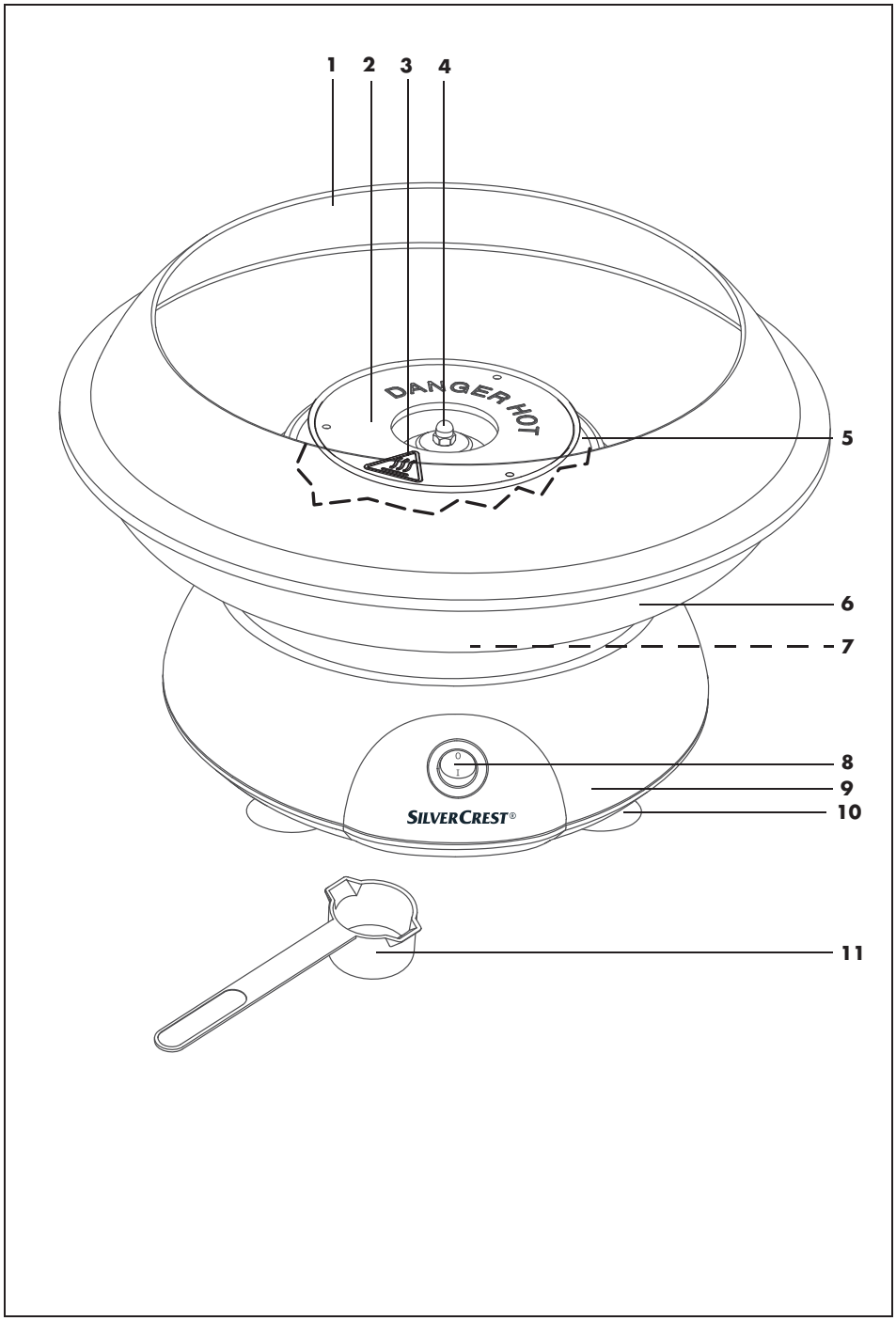
Deutsch **3**
Bitte beachten Sie die Ausklappseite

Français **15**
Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat

Italiano **28**
Osservare la pagina pieghevole

Nederlands **40**
Neem a.u.b. ook de uitklappagina in acht.

English **52**
Be sure to note the fold-out page.


1
2
3
4
DANGER HOT
5
6
7
0
1
8
9
SILVERCREST®
10
11

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 2 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 3 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

Inhalt

1. Gerätebeschreibung 3
2. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) 4
3. Technische Daten 4
4. Sicherheitshinweise 4
5. Auspacken und aufstellen 8
6. Bedienen 9
7. Reinigen 10
8. Störungen und deren Beseitigung 11
9. Entsorgung 12
10. Garantie der HOYER Handel GmbH 12

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Mit dieser Zuckerwatte-Maschine SilverCrest SZW 400 A1 können Sie Zuckerwatte herstellen.
Die Zuckerwatte wird aus feinem Zucker hergestellt.
Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Eine Verwendung im Freien oder in Feuchträumen ist nicht gestattet.
Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

1.2 Lieferumfang

- 1 Zuckerwatte-Maschine, bestehend aus:
  - 1 Unterteil
  - 1 Auffangschale
  - 1 Karamellisierer
  - 1 Spritzschutz
  - 1 Messlöffel
  - 10 Bambusstäbe
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Kennzeichnungen am Gerät

Nebenstehendes Symbol **3** warnt vor dem Berühren von heißen Oberflächen.

2. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Spritzschutz
2 Karamellisierer
3 Warnsymbol „Achtung, heiße Oberflächen“
4 Antriebswelle
5 Heizelemente
6 Auffangschale
7 Verriegelungen
8 Ein-/Ausschalter
9 Unterteil
10 Standfüße
11 Messlöffel

3. Technische Daten

Spannungsversorgung:	220 - 240 V~/50 Hz
Leistung:	400 Watt
Schutzklasse:	I

CE

4. Sicherheitshinweise

4.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:
Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

4.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck“ auf Seite 3).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Gerät) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwie-

sen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernzuhalten.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.

4.3 Schutz vor elektrischem Schlag

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer Netzsteckdose mit Schutzkontakt an, da davon der Schutz vor elektrischem Schlag abhängt.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, darf das Gerät keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- In das Unterteil **9** dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  - niemals im Freien einsetzen
  - niemals das Unterteil **9** in Wasser eintauchen
  - niemals mit Flüssigkeit gefüllte Gefäße, wie Trinkgläser, Vasen etc. auf das Gerät stellen

- niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen
- niemals in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen, da Spritzwasser in das Gerät gelangen könnte.

  Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.

- Versuchen Sie niemals mit Fingern oder Gegenständen in das Innere des Unterteiles **9** zu fassen, während dieses am Stromnetz angeschlossen ist oder wenn das Gerät noch heiß ist.
- Fassen Sie das Gerät, die Netzanschlussleitung oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung stets am Netzstecker heraus. Ziehen Sie niemals an der Netzanschlussleitung selber.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie geknickt oder gequetscht wird.
- Halten Sie die Netzanschlussleitung von heißen Flächen (z.B. Herdplatte) fern.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei.
- Die Benutzung von Verlängerungskabeln sollten Sie vermeiden. Sie ist nur unter ganz bestimmten Voraussetzungen gestattet:
  - Das Verlängerungskabel muss für die Stromstärke des Gerätes geeignet sein.
  - Das Verlängerungskabel darf nicht „fliegend" verlegt sein: es darf nicht zur Stolperfalle werden oder von Kindern erreichbar sein.
  - Das Verlängerungskabel darf keinesfalls beschädigt sein.
  - Es dürfen keine weiteren Geräte als dieses Gerät an der Netzsteckdose angeschlossen werden, da es sonst zu einer Überlastung des Stromnetzes kommen kann (Verbot von Mehrfachsteckdosen!).
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie zum Beispiel einer Funksteckdose, betrieben werden.

4.4 Schutz vor Verletzungen

Warnung! Beachten Sie folgende Hinweise, um Verletzungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Der Karamellisierer **2** wird sehr heiß und dreht sich sehr schnell. Fassen Sie daher im Betrieb und in der Abkühlphase niemals mit Gegenständen oder Körperteilen den Karamellisierer **2** an.
- Achten Sie darauf, dass die Oberflächen des Gerätes im Betrieb heiß werden können.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Zubehörteile wechseln oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.

4.5 Schutz vor Brandgefahr

Warnung! Da das Gerät mit hohen Temperaturen arbeitet, beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, damit kein Brand entstehen kann.

- Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Zucker in das Unterteil **9** gelangt. Zucker kann brennbar sein und das Gerät beschädigen. Falls es doch einmal passiert, gehen Sie so vor, wie in „8. Störungen und deren Beseitigung" auf Seite 11 beschrieben.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät niemals abgedeckt werden. Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen. Schäden kündigen sich fast immer durch intensive Geruchsbildung an. Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.

4.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes

Warnung! Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Gerät darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass sich das Gerät immer außerhalb der

Reichweite von Kindern befindet, damit diese es nicht an der Netzanschlussleitung herunterziehen können oder damit spielen.

- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

4.7 Sachschäden

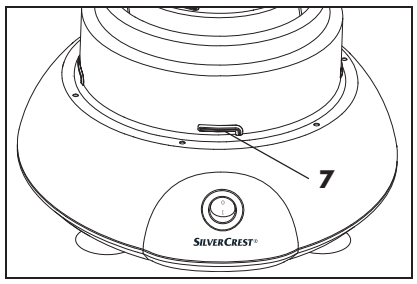
Achtung! Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen.

- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, trockenen und rutschfesten Fläche auf, damit das Gerät weder umfallen noch herunterrutschen kann.
- Zucker darf nur eingefüllt werden, wenn der Karamellisierer **2** still steht. Wenn bei rotierendem Karamellisierer **2** Zucker eingefüllt wird, wird er dabei eventuell herausgeschleudert und gelangt in das Unterteil **9**.
- Sollte doch einmal Zucker in das Unterteil **9** gefallen sein, gehen Sie so vor, wie in „8. Störungen und deren Beseitigung" auf Seite 11 beschrieben.

5. Auspacken und aufstellen

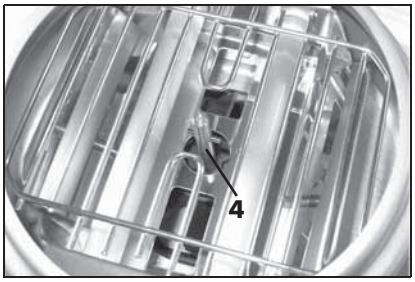
Hinweis: Da das Gerät bzw. die Heizelemente **5** leicht eingefettet geliefert werden, kann es bei der ersten Benutzung zu **leichter** Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies ist unschädlich und hört nach kurzer Zeit auf. Bitte achten Sie währenddessen auf ausreichende Lüftung.

1. Nehmen Sie die Einzelteile aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, dass die Einzelteile vollständig sind (siehe „1.2 Lieferumfang" auf Seite 3) und keine Beschädigungen aufweisen.
3. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät gründlich (siehe „7. Reinigen" auf Seite 10).
4. Setzen Sie die Auffangschale **6** auf das Unterteil **9**.
5. Drehen Sie die Auffangschale **6** entgegen des Uhrzeigersinnes, so dass die Auffangschale in den Verriegelungen **7** einrastet.



6. Setzen Sie den Karamellisierer **2** auf die Antriebswelle **4**.

   Hinweis: In der Antriebswelle **4** befindet sich ein Querstift. Dieser Querstift muss in die untere Einkerbung des Karamellisierers **2** fassen.



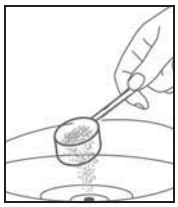
7. Setzen Sie den Spritzschutz **1** auf die Auffangschale **6**.
8. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, trockenen und rutschfesten Fläche auf, damit das Gerät weder umfallen noch herunterrutschen kann.

6. Bedienen

6.1 Zuckerwatte herstellen

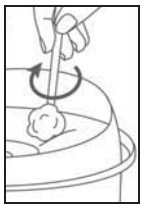
Warnung! Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer Netzsteckdose mit Schutzkontakt an, da davon der Schutz vor elektrischem Schlag abhängt.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose mit Schutzkontakt (siehe „3. Technische Daten“ auf Seite 4).
2. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** ein.
3. Lassen Sie die Zuckerwatte-Maschine etwa 5 Minuten lang laufen, um sie vorzuheizen.
4. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** wieder aus.
5. Warten Sie, bis der Karamellisierer **2** still steht.
6. Füllen Sie den Messlöffel **11** mit Zucker.
7. Geben Sie den Zucker in die Mitte des Karamellisierers **2**.



   Hinweis: Überfüllen Sie den Karamellisierer **2** nicht, da sonst der überflüssige Zucker herausgeschleudert wird.
8. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** wieder ein.

   Nach kurzer Zeit bilden sich die ersten Zuckerwatte-Fäden am Rand der Auffangschale **6**.
9. Führen Sie einen Bambusstab im Uhrzeigersinn um den Karamellisierer **2** und drehen ihn dabei in den Fingern.



10. **Sobald die ersten** Zuckerfäden an dem Bambusstab festkleben:

   – ziehen Sie den Bambusstab aus der Auffangschale **6** heraus,
   – halten Sie ihn waagerecht über das Gerät,
   – drehen Sie dabei den Bambusstab ununterbrochen weiter,
   – bewegen Sie den Bambusstab langsam hin und her, um alle Zuckerfäden aufzunehmen.

   Sobald sich keine neuen Zuckerfäden mehr bilden, ist der Zucker verbraucht.

   Hinweis: Übung macht den Meister! Mit etwas Übung wird das Ergebnis immer besser. Je gleichmäßiger Sie den Bambusstab zwischen Ihren Fingern drehen, desto gleichmäßiger wird das Ergebnis.

11. Um weitere Zuckerwatte herzustellen, beginnen Sie wieder bei Punkt **4.**

Hinweis: Falls Sie die Zuckerwatte färben möchten, gibt es im Fachhandel oder im Internet spezielles Farb-Aroma-Pulver.

6.2 Betrieb beenden

1. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** aus.
2. Warten Sie, bis der Karamellisierer **2** still steht.
3. Warten Sie ab, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
4. Nehmen Sie Auffangschale **6** ab und entfernen Sie den Zuckerrand, der sich am Rand der Auffangschale **6** bildet.
5. Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch sorgfältig (siehe „7. Reinigen“ auf Seite 10).

6.3 Überhitzungsschutz

Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Sobald die Temperatur zu hoch wird und die Gefahr von Beschädigungen besteht, schaltet das Gerät automatisch ab.
Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center” auf Seite 14.

7. Reinigen

Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:
   – Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
   – Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
   – Tauchen Sie das Unterteil **9** nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

7.1 Gerät demontieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Nehmen Sie den Spritzschutz **1** ab.
3. Ziehen Sie den Karamellisierer **2** nach oben ab.

4. Drehen Sie die Auffangschale **6** im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie nach oben ab.

7.2 Unterteil reinigen

1. Reinigen Sie das Unterteil **9** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

7.3 Karamellisierer reinigen

Hinweis: Der Karamellisierer **2** muss nach jedem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Ein verschmutzter Karamellisierer **2** funktioniert nicht richtig.

1. Reinigen Sie den Karamellisierer **2** in warmem Wasser von Hand.

   Vorsicht! Der Karamellisierer **2** ist **nicht** spülmaschinengeeignet.

2. Bei hartnäckigen Verkrustungen lassen Sie ihn etwa 20 – 30 min in warmem Wasser einweichen. Dem Wasser können Sie etwas mildes Spülmittel zugeben.

   Hinweis: In den Ecken des Karamellisierer **2** sammelt sich dabei Wasser. Dieses muss entfernt werden, bevor das Gerät erneut eingesetzt werden kann.
3. Schütteln Sie den Karamellisierer **2** gründlich aus.
4. Lassen Sie den Karamellisierer **2** gründlich trocknen, bevor Sie das Gerät erneut einsetzen.

7.4 Zubehör reinigen

Reinigen Sie Spritzschutz **1**, Auffangschale **6** und Messlöffel **11** von Hand im Spülbecken.
Den Spritzschutz **1** und die Auffangschale **6** können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

8. Störungen und deren Beseitigung

Es ist Wasser in das Unterteil 9 gelangt:

1. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Drehen Sie das Unterteil **9** um und lassen Sie es leerlaufen.
3. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.

Es ist Zucker in das Unterteil 9 gelangt:

1. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Entnehmen Sie den Karamellisierer **2**.
4. Drehen Sie das Unterteil **9** um und lassen den Zucker herausrieseln. Sie können das Gerät dabei leicht schütteln.
5. Entfernen Sie gegebenenfalls festgebrannten Zucker von den Heizelementen **5**. Gehen Sie dabei sorgfältig vor.

   Vorsicht! Verwenden Sie dafür keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel oder Metallgegenstände. Dadurch könnten die Heizelemente **5** beschädigt werden.

Der Karamellisierer 2 dreht sich nicht:
Überprüfen Sie, ob der Karamellisierer **2** korrekt eingesetzt ist (siehe „5. Auspacken und aufstellen" auf Seite 8).

Es werden keine Zuckerfäden gebildet:
Reinigen Sie den Karamellisierer **2** gründlich, er ist möglicherweise verklebt (siehe „7.3 Karamellisierer reinigen" auf Seite 11).

Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr:
Womöglich war das Gerät zu lange in Betrieb (siehe „6.3 Überhitzungsschutz" auf Seite 10) und der Überhitzungsschutz hat ausgelöst.
Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 14.

9. Entsorgung

9.1 Gerät

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Gerät in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Gerät und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Geräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

9.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie das Original des Kassenbons gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung

setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern, Akkus oder Teilen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer (für dieses Gerät: IAN 75819) und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 75819

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Deutschland

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 15 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

Sommaire

1. Description de l'appareil **15**
2. Dénomination des éléments (voir la page à déplier) **16**
3. Caractéristiques techniques **16**
4. Consignes de sécurité **16**
5. Déballage et mise en place **21**
6. Préparation d'une barbe à papa **22**
7. Nettoyage **23**
8. Dérangements et leur réparation **24**
9. Mise au rebut **25**
10. Garantie de la société HOYER Handel GmbH **25**

Merci d'avoir acheté ce nouvel produit.

Vous avez porté votre choix sur un produit haut de gamme. La notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Elle contient des remarques importantes relatives à la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Avant tout usage du produit, prenez connaissance de toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.

En cas de transfert du produit à un tiers, tous les documents qui accompagnent ce produit doivent être remis simultanément.

1. Description de l'appareil

1.1 Utilisation

Cette machine à barbe à papa SilverCrest SZW 400 A1 est destinée à la fabrication de barbe à papa.

La barbe à papa est fabriquée avec du sucre cristallisé.

L'utilisation de la machine est strictement réservée à des locaux secs. Une utilisation à ciel ouvert ou dans des salles d'eau est interdite.

Cet appareil est uniquement destiné à des fins domestiques et inapproprié à tout emploi commercial.

1.2 Pièces fournies

- 1 machine à barbe à papa, composée comme suit :
  - 1 partie inférieure
  - 1 bac collecteur
  - 1 caraméliseur
  - 1 protection contre les projections
  - 1 cuillère de dosage
  - 10 bâtonnets en bois
- 1 notice d'emploi

1.3 Plaque d'avertissement sur la machine

Le pictogramme **3** ci-contre avertit l'utilisateur d'éviter tout contact avec les surfaces chaudes ou brûlantes.

2. Dénomination des éléments (voir la page à déplier)

1 Protection contre les projections
2 Caraméliseur
3 Pictogramme d'avertissement « Attention, surfaces brûlantes »
4 Arbre d'entraînement
5 Eléments thermiques
6 Bac collecteur
7 Verrouillages
8 Interrupteur MARCHE/ARRET
9 Parte inférieure
10 Pieds d'appui
11 Cuillère de dosage

3. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	220 - 240 V~/50 Hz
Puissance :	400 Watts
Classe de protection :	I

CE

4. Consignes de sécurité

4.1 Définition

Les termes suivants figurant dans la présente notice d'utilisation sont destinés à attirer votre attention :

Avertissement !
Risque majeur : le non-respect de ces avertissements peut avoir des conséquences fatales pour votre santé et pour votre vie.

Attention !
Risque moyen : le non-respect de ces avertissements peut entraîner des dommages matériels

Remarque :
Risque mineur : il convient de tenir compte de ces circonstances lors de l'utilisation de l'appareil.

4.2 Généralités

- Veuillez lire la notice d'emploi attentivement avant toute utilisation. Elle forme partie intégrante de l'appareil et doit se trouver à proximité directe de ce dernier à tout moment.

- Affectez l'appareil uniquement de l'usage prévu (voir « 1.1 Utilisation » à la page 15).
- Assurez-vous que la tension secteur nécessaire (voir plaque signalétique sur l'appareil) concorde avec la tension secteur de l'installation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été initiés aux consignes de sécurité pour l'appareil et d'avoir compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans ne doivent pas effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien s'ils ne sont pas surveillés.
- Gardez le fer à repasser et son cordon d'alimentation jusqu'à leur complet refroidissement hors de la portée des enfants qui n'ont pas encore 8 ans.
- Veuillez considérer que le fournisseur décline tout recours à sa garantie et toute responsabilité en cas d'emploi d'accessoires non recommandés dans cette notice d'emploi ou de réparations ne se servant pas exclusivement de pièces d'origine. Cette disposition s'applique par analogie aux réparations effectuées par des personnes non qualifiées. Vous trouverez les données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.
- La réparation des dysfonctionnements, susceptibles de se présenter, demeure réservée au domaine de compétence de notre centre de service après-vente. Les recours à la garantie du fabricant sont exclus au cas contraire.

4.3 Prévention des électrocutions

Avertissement ! Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à prévenir les électrocutions.

- Raccordez l'appareil exclusivement à une prise de courant à contact de protection en prévention des risques d'une électrocution.
- Si l'appareil est endommagé, ne l'utiliser en aucun cas. Faites dans ce cas réparer l'appareil par une main d'oeuvre qualifiée. Vous trouverez les

données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.

- Si le câble d'alimenation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-ventes ou des personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais pénétrer dans la partie inférieure **9**. Veillez, de ce fait,
  - à ne jamais utiliser l'appareil en plein air
  - à ne jamais immerger la partie inférieure **9** dans l'eau
  - à ne jamais placer des récipients remplis de liquide, tels les verres, vases etc. sur l'appareil
  - à ne jamais l'utiliser dans un environnement très humide
  - à ne jamais l'utiliser à proximité directe d'un évier, d'un lavabo, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine en raison du risque de la projection d'eau dans l'appareil.

  Pour autant qu'un liquide ait cependant pénétré dans l'appareil, retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur et confiez la réparation de l'appareil à un spécialiste qualifié. Vous trouverez les données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.
- Ne tentez jamais d'introduire les doigts ou des objets à l'intérieur de la partie inférieure **9**, tant que l'appareil est raccordé au secteur ou qu'il est encore chaud.
- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur les mains mouillées.
- Saisissez le cordon d'alimentation toujours par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon , si vous voulez le retirer de la prise.
- Veillez à ne jamais plier ou écraser le cordon d'alimentation.
- Eloignez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes (par exemple des plaques d'une cuisinière).
- Retirez la fiche de la prise au secteur, si vous ne vous servez pas de l'appareil durant une période prolongée. Seul un appareil sans fiche raccordée au secteur sera totalement exempt de courant.
- Evitez d'utiliser des rallonges. L'emploi de rallonges est uniquement admissible à condition que :

- la rallonge soit appropriée à l'ampérage de l'appareil.
- la rallonge ne soit pas posée en « porte-à-faux » : la rallonge ne doit pas être un piège de trébuchement ou être accessible pour les enfants
- la rallonge ne soit pas endommagée.
- et à condition qu'aucun autre appareil ne soit raccordé à la même prise au secteur que la rallonge, étant donné que ceci pourrait provoquer une surcharge du réseau (interdiction d'utiliser des prises multiples !).

• L'appareil ne doit pas fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système à distance individuel tel que par ex. une prise radio.

4.4 Protection contre les blessures

Avertissement ! Respectez les consignes suivantes pour éviter toute blessure.

• Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne représente pas un obstacle sur lequel une personne pourrait trébucher ou marcher ou dans lequel elle pourrait se prendre les pieds.

• Le caraméliseur devient très chaud et tourne très vite. Veillez, de ce fait, à ne jamais toucher le caraméliseur **2** avec des objets ou des parties corporelles durant son fonctionnement et la phase de refroidissement.

• Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'opération.

• Mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise au secteur pour remplacer des accessoires ou si des composants en mouvement se touchent durant le fonctionnement.

4.5 Prévention des incendies

Avertissement ! Veuillez respecter les consignes de sécurité ci-après en prévention de tout risque d'incendie, étant donné que l'appareil fonctionne à des températures élevées.

• Evitez consciencieusement toute pénétration de sucre dans la partie inférieure **9**. Le sucre peut être inflammable et endommager l'appareil. Veuillez procéder selon la description donnée dans « 8. Dérangements et leur réparation » à la page 24 pour peu que ceci se produise un jour.

- Ne couvrez jamais la machine en prévention de surchauffes. Veillez à ce que l'air puisse toujours entrer et sortie librement de la machine. Une obstruction peut provoquer une accumulation de chaleur dans l'appareil.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Les dommages s'annoncent habituellement par une odeur intensive. Retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur dans un tel cas et faites contrôlez la machine. Vous trouverez les données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.

4.6 Pour la sécurité de votre enfant

Avertissement ! Les enfants ne sont fréquemment pas en mesure d'évaluer les risques correctement et peuvent se blesser de ce fait. Veuillez considérer ce qui suit :

- L'utilisation de cet appareil doit être impérativement surveillée par des adultes afin de garantir que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Veillez attentivement à ce que l'appareil se trouve toujours hors de portée de main des enfants et à ce qu'ils ne puissent ni tirer sur le cordon d'alimentation ni jouer avec le cordon
- Veillez à ce que le film de conditionnement de l'appareil ne devienne pas un piège mortel pour les enfants. Les films de conditionnement ne sont pas des jouets.

4.7 Dommages matériels

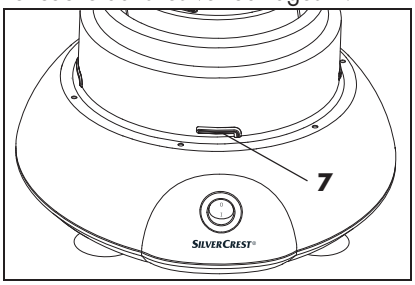
Attention ! Respectez les consignes suivantes pour éviter les dommages matériels.

- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane, sèche et antidérapante, afin qu'elle ne puisse ni basculer ni glisser et tomber.
- Le remplissage de sucre est uniquement permis tant que le caraméliseur **2** est immobilisé. L'ajout de sucre au caraméliseur **2** en rotation présente le risque éventuel de projections de sucre hors de la machine et de sa pénétration dans la partie inférieure **9**.
- Veuillez procéder selon la description donnée dans « 8. Dérangements et leur réparation » à la page 24 dans l'hypothèse de la pénétration de sucre dans la partie inférieure **9**.

5. Déballage et mise en place

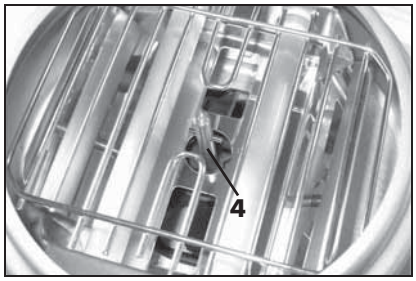
Remarque : La machine ou plus précisément ses éléments thermiques **5** peuvent dégager **un peu** de fumée et des odeurs lors de la première utilisation. Ces odeurs ne sont pas nocives et cessent rapidement. Veillez cependant à une bonne ventilation des lieux durant cette phase.

1. Retirez toutes les pièces détachées du conditionnement.
2. Assurez-vous que les pièces détachées ont été fournies intégralement (voir « 1.2 Pièces fournies » à la page 15) et à ce qu'elles soient indemnes.
3. Nettoyez l'appareil avec soin avant la première utilisation (voir « 7. Nettoyage » à la page 23).
4. Placez le bac collecteur **6** sur la partie inférieure **9**.
5. Tournez le bac collecteur **6** contre le sens des aiguilles de la montre jusqu'à ce que le bac collecteur prenne l'encoche dans les verrouillages **7**.



6. Placer le caraméliseur **2** sur l'arbre d'entraînement **4**.

Remarque : l'arbre d'entraînement **4** comporte une broche. Cette broche doit prendre l'encoche dans la rainure inférieure du caraméliseur **2**.



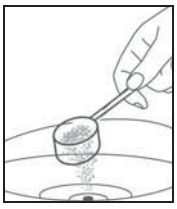
7. Placer la protection contre les projections 1 sur le bac collecteur **6**.
8. Placez l'appareil sur une surface plane, sèche et antidérapante, afin qu'elle ne puisse ni basculer ni glisser et tomber.

6. Préparation d'une barbe à papa

6.1 Fabriquer de la barbe à papa

Avertissement ! Raccordez l'appareil exclusivement à une prise de courant à contact de protection en prévention des risques d'une électrocution.

1. Enfichez la prise secteur dans une prise appropriée avec contact de mise à la terre (voir « 3. Caractéristiques techniques » à la page 16).
2. Mettez la machine à barbe à papa en circuit à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET **8**.
3. Faites fonctionner la machine à barbe à papa environ **2** minutes afin de la préchauffer.
4. Remettez la machine à barbe à papa hors circuit à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET **8**.
5. Patientez jusqu'à ce que le caraméliseur **2** soit immobilisé.
6. Remplissez la cuillère de dosage **11** de sucre.
7. Placez le sucre au centre du caraméliseur **2**.

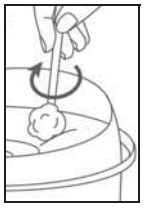


Remarque : ne dépassez jamais la dose de remplissage du caraméliseur **2**, étant donné qu'il risquerait de projeter le sucre hors de la machine au cas contraire.

8. Remettez la machine à barbe à papa en circuit à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET **8**.

   Très rapidement, les premiers fils de barbe à papa se forment sur le bord du bac collecteur **6**.

9. Diriger un bâtonnet de bois (un bâtonnet pour brochettes par exemple) dans le sens des aiguilles de la montre autour du caraméliseur **2** et tournez le bâtonnet continuellement avec les doigts.



10. **Dès que les premiers** fils de sucre collent au bâtonnet de bois :

   - retirez le bâtonnet de bois du bac collecteur **6**,
   - maintenez-le horizontalement au-dessus de l'appareil,
   - tout en continuant de tourner sans arrêt le bâtonnet de bois,
   - déplacez le bâtonnet de bois lentement par mouvement de va-et-vient, pour recueillir tous les fils de sucre.

   Le sucre est consommé dès que la machine ne forme plus de nouveaux fils de sucre.

   Remarque : C'est en forgeant qu'on devient forgeron ! Le résultat deviendra de plus en plus performant avec un peu d'exercice. Plus vous balancerez le bâtonnet entre vos doigts à une cadence régulière, plus le résultat sera satisfaisant.

11. Pour fabriquer d'autres barbes à papa, recommencez au point **4.**

Remarque : Si vous souhaitez colorer la barbe à papa, vous trouverez de la poudre aromatique colorée dans le commerce spécialisé ou sur Internet.

6.2 Achever le fonctionnement

1. Mettez la machine à barbe à papa hors circuit à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET **8**.
2. Patientez jusqu'à ce que le caraméliseur **2** soit immobilisé.
3. Attendez le refroidissement complet de l'appareil.
4. Retirez le bac collecteur **6** et enlever le dépôt de sucre, qui s'est formé sur le bord du bac collecteur **6**.
5. Nettoyez l'appareil avec soin après emploi (voir « *7.* Nettoyage » à la page 23).

6.3 Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Dès que la température est trop élevée et qu'un danger d'endommagement existe, l'appareil se déconnecte automatiquement.

Retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur dans un tel cas et faites contrôlez la machine. Vous trouverez les données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.

7. Nettoyage

Avertissement ! Pour éviter tout risque de danger d'électrocution, de blessure ou de dommage :
- Retirez la fiche de la prise au secteur avant chaque nettoyage.
- Attendez que l'appareil soit bien refroidi avant de le nettoyer.
- N'immergez jamais la partie inférieur **9** dan l'eau et protégez-la contre les projections et les gouttes d'eau.

Attention ! Ne vous servez jamais de nettoyants abrasifs, caustiques ou qui risquent d'égratigner l'appareil. Ils risqueraient d'endommager l'appareil.

7.1 Démontage de l'appareil

1. Retirez la fiche de la prise au secteur.
2. Retirer la protection contre les projections **1**.
3. Retirez le caraméliseur **2** vers le haut.
4. Tournez le bac collecteur **6** le sens des aiguilles de la montre et retirez-le vers le haut.

7.2 Nettoyage de la partie inférieure

1. Nettoyez la partie inférieure **9** avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi y ajouter un peu de produit de vaisselle.
2. Essuyez l'appareil à l'eau claire après l'emploi d'un nettoyant.
3. Attendez que l'appareil soit intégralement sec avant de le réutiliser.

7.3 Nettoyage du caraméliseur

Remarque : le nettoyage du caraméliseur **2** doit se faire avec le plus grand soin après chaque utilisation. Un caraméliseur **2** encrassé ne fonctionne pas correctement.

1. Nettoyez le caraméliseur **2** dans de l'eau chaude à la main.

Attention ! Le caraméliseur **2** n'est pas approprié au lave-vaisselle.

2. Laissez tremper le caraméliseur environ 20 à 30 minutes dans de l'eau chaude s'il présente des incrustations tenaces. Vous pouvez ajouter un peut de produit de vaisselle doux à l'eau.

   Remarque : Dans les coins du caraméliseur **2** il peut y avoir de l'eau. Il faut éliminer l'eau avant d'utiliser de nouveau l'appareil.
3. Essorez parfaitement le caraméliseur **2**.
4. Faites parfaitement sécher le caraméliseur **2**, avant de réutiliser l'appareil.

7.4 Nettoyage des accessoires

Nettoyez la protection contre les projections **1**, le bac collecteu **6** et la cuillère de dosage **11** à la main dans l'évier.

Vous pouvez également laver la protection contre les projections **1** et le bac collecteu **6** au lave-vaisselle.

8. Dérangements et leur réparation

Pénétration d'eau dans la partie inférieure 9 :

1. Retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur.
2. Tournez la partie inférieure **9** sur la tête et faites couler toute l'eau.
3. Faites réparer votre appareil par un personnel spécialiste agréé. Vous trouverez l'adresse de service sous « Service après-vente » à la page 26.

Pénétration de sucre dans la partie inférieure 9 :

1. Retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur.
2. Laissez refroidir l'appareil.
3. Retirez le caraméliseur **2**.
4. Tournez la partie inférieure **9** sur la tête et tentez d'extraire tout le sucre par écoulement. Vous pouvez secouer l'appareil légèrement pour ce faire.
5. Eliminez le cas échéant le sucre caramélisé collé aux éléments chauffants **5**. Procédez avec prudence.

   Attention ! Ne vous servez jamais de nettoyants abrasifs, caustiques et / ou d'objets métalliques qui risquent d'égratigner l'appareil. Ceci risquerait d'endommager les éléments de chauffage **5**.

Le caraméliseur 2 ne tourne pas :

Assurez-vous que le caraméliseur **2** a été monté correctement (voir « 5. Déballage et mise en place » à la page 21).

La machine ne forme pas de fils de sucre :

Nettoyer le caraméliseur **2** minutieusement, car il se pourrait qu'il soit bouché (voir « 7.3 Nettoyage du caraméliseur » à la page 23).

L'appareil ne fonctionne plus subitement :

Il se pourrait que l'appareil ait fonctionné trop longtemps (voir « 6.3 Protection contre la surchauffe » à la page 23) et que la protection contre les surchauffes ait été déclenchée.

Retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur dans un tel cas et faites contrôlez la machine. Vous trouverez les données de contact dans « Service après-vente » à la page 26.

9. Mise au rebut

9.1 Appareil

Le pictogramme avec le tonneau sur roues barré signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparées dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

9.2 Emballage

Pour jeter l'emballage, respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays.

10. Garantie de la société HOYER Handel GmbH

Chers clients,
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Si vous constatez des défauts, vous disposez d'un recours légal à l'encontre du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie, exposée comme suit.

Conditions de la garantie

Le délai de garantie courre à partir de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse. Ce document sert de preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou de fabrication survient au cours des trois années suivant la date d'achat du produit, celui-ci est réparé gratuitement ou remplacé, à notre discrétion. Cette garantie s'applique à condition que le produit défectueux soit retourné accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) durant cet intervalle de trois ans, avec une explication écrite succincte de l'origine et de la date du défaut constaté.
Si le défaut est couvert par la garantie, nous vous retournons l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement n'entraîne pas le renouvellement de la garantie pour une nouvelle période.

Durée de la garantie et dommages-intérêts légaux

La durée de garantie n'est pas prolongée du fait de son application. Il en va de même pour les pièces réparées. Les défauts et dommages existants précédemment à l'achat doivent être signalés immédiatement au déballage du produit. Les réparations effectuées en dehors de la durée de garantie sont payantes.

Etendue de la garantie

La production de ce produit a suivi des normes de qualité strictes et le produit a été soigneusement contrôlé avant livraison.

La garantie s'applique pour les défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces soumises à une usure normale et considérées comme telles ou aux dommages causés à des pièces fragiles comme les interrupteurs, les accumulateurs ou les éléments en verre.

Cette garantie s'annule en cas de détérioration du produit, d'utilisation ou d'entretien inappropriés. Afin de s'assurer d'un usage approprié du produit, il convient de respecter toutes les consignes mentionnées dans la notice d'utilisation.

Les modes d'utilisation et les traitements qui sont déconseillés dans la notice d'utilisation doivent être évités absolument.

Cet produit est destiné exclusivement à un usage privé et non à un usage commercial.

En cas de traitement ou d'utilisation abusive ou inappropriée et en cas d'intervention non autorisée par notre SAV, la garantie ne s'applique pas.

Procédure d'application de la garantie

Pour traiter rapidement votre demande d'application de la garantie, merci de suivre les consignes suivantes :

- Préparez le justificatif d'achat et le numéro de série (pour ce produit: IAN SZW 400 A1) et le ticket de caisse faisant office de preuve d'achat.
- Le numéro de référence se trouve sur la plaque signalétique, sur la page de couverture de la notice d'utilisation (gravure en bas à gauche) ou sur un auto-collant situé sur la face avant ou arrière de l'appareil.
- En cas de défaut de fonctionnement ou autre défaillance, veuillez contacter en premier lieu le service après-vente mentionné ci-après, soit par téléphone, soit pas courriel.
- Si le produit est considéré comme défectueux, vous pouvez le retourner, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse), franco de port à l'adresse qui vous aura été indiquée, en indiquant la cause et la date d'apparition du défaut.
- Vous pouvez télécharger cette notice, ainsi que d'autres manuels, des vidéos du produit et des logiciels sous www.lidl-service.com.

Vous pouvez télécharger cette notice, ainsi que d'autres manuels, des vidéos du produit et des logiciels sous www.lidl-service.com.

Service après-vente

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

(BE) Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 75819

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 27 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

Fournisseur

Attention, **il ne s'agit pas de l'adresse du service après-vente.** Contactez en premier lieu le service après-vente indiqué ci-dessus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Allemagne

Indice

1. Descrizione dell'apparecchio 28
2. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata) 29
3. Dati tecnici 29
4. Indicazioni di sicurezza 29
5. Disimballaggio e montaggio. 33
6. Funzionamento 34
7. Pulizia 36
8. Guasti e relativa eliminazione 37
9. Smaltimento 37
10. Garanzia di HOYER Handel GmbH 38

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio.

Avete acquistato un prodotto di qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti sulla sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento.

Prima di utilizzare il prodotto leggere con attenzione tutte le avvertenze relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati.

In caso di cessione del prodotto a terzi consegnare tutta la documentazione.

1. Descrizione dell'apparecchio

1.1 Impiego previsto

Con questa macchina per zucchero filato SilverCrest SZW 400 A1 è possibile produrre zucchero filato.

Lo zucchero filato si ottiene da zucchero raffinato.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Non è consentito l'utilizzo in ambienti aperti o umidi.

Questo apparecchio è destinato all'uso in abitazioni private e non può essere utilizzato per applicazioni commerciali.

1.2 Entità della fornitura

- 1 macchina per zucchero filato, composta da:
  - 1 base
  - 1 ciotola
  - 1 caramellizzatore
  - 1 protezione paraspruzzi
  - 1 cucchiaio dosatore
  - 10 bastoncini di legno
- 1 istruzioni per l'uso

1.3 Contrassegni sull'apparecchio

Il simbolo **3** a lato avverte di non toccare le superfici calde.

2. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata)

1 Protezione paraspruzzi
2 Caramellizzatore
3 Simbolo di pericolo “Attenzione, superfici calde”
4 Albero motore
5 Resistenze
6 Ciotola
7 Bloccaggi
8 Tasto on/off
9 Base
10 Piedini di sostegno
11 Cucchiaio dosatore

3. Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	220 - 240 V~/50 Hz
Potenza:	400 Watt
Classe di protezione:	I

CE

4. Indicazioni di sicurezza

4.1 Spiegazione dei termini

Nelle presenti istruzioni per l’uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:

Avvertenza!
Pericolo elevato: la mancata osservanza dell’avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!
Pericolo medio: la mancata osservanza dell’avvertenza può causare danni materiali.

Nota:
Pericolo ridotto: circostanze che devono essere osservate nell’utilizzo dell’apparecchio.

4.2 Indicazioni generali

- Prima dell’utilizzo leggere accuratamente le presenti istruzioni per l’uso. Sono parte integrante dell’apparecchio e devono essere disponibili in qualsiasi momento.
- Utilizzare l’apparecchio solo per l’impiego previsto (vedi "1.1 Impiego previsto" a pagina 28).
- Verificare che la tensione di rete necessaria (vedere la targhetta dell’apparecchio) corrisponda alla tensione di rete disponibile, poiché in caso di tensione errata l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone che presentino limitazioni delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali

o scarsa esperienza e/o scarsa conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione eseguibile dall'utente non devono essere effettuate da bambini, tranne nel caso in cui abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio e il cavo di collegamento alla rete devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Si ricorda che qualsiasi diritto di garanzia decade automaticamente qualora si utilizzino accessori non consigliati nelle presenti istruzioni per l'uso oppure qualora vengano effettuate riparazioni con pezzi di ricambio non originali. Ciò vale anche in caso di riparazione ad opera di personale non qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 39.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento entro il periodo della garanzia la riparazione dell'apparecchio può essere eseguita soltanto dal nostro centro d'assistenza. In caso contrario decade qualsiasi diritto di garanzia.

4.3 Protezione dalle folgorazioni

Avvertenza! Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per proteggere l'utente da folgorazioni elettriche.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa munita di contatto di protezione, in quanto è da esso che dipende la protezione da folgorazioni elettriche.
- Mai utilizzare l'apparecchio se danneggiato. In tal caso la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale specializzato. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 39.
- Se il cavo di rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da una persona ugualmente qualificata, per evitare pericoli.
- Evitare il contatto di acqua o di altri liquidi con la base **9** dell'apparecchio. Quindi:

- non utilizzare l'apparecchio all'aperto
- non immergere mai la base **9** dell'apparecchio in acqua
- non posizionare contenitori con liquidi quali vasi, bicchieri, ecc. sull'apparecchio
- non utilizzare mai l'apparecchio in ambiente molto umido
- non utilizzare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di un lavello, una vasca da bagno, una doccia o una piscina per evitare che spruzzi d'acqua vi penetrino all'interno.

  In caso di contatto dell'apparecchio con liquidi, estrarre immediatamente la spina di rete e far riparare il dispositivo da personale qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "10. Garanzia di HOYER Handel GmbH" a pagina 38.

- Non cercare mai di infilare dita o oggetti all'interno della base **9** dell'apparecchio quando quest'ultimo è collegato alla rete di alimentazione o è ancora caldo.
- Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete o la spina di rete con mani umide.
- Estrarre sempre il cavo di rete in corrispondenza della spina. Non estrarlo mai afferrando il cavo stesso.
- Fare attenzione a non piegare o schiacciare mai il cavo di rete.
- Tenere lontano il cavo di rete da superfici molto calde (ad es. da piastre).
- Se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo, estrarre la spina dalla presa. Soltanto in questo modo l'apparecchio è completamente privo di alimentazione.
- L'utilizzo di cavi di prolunga dovrebbe essere evitato. È consentito solo in presenza di presupposti ben determinati:
  - il cavo di prolunga deve essere adatto all'intensità di corrente dell'apparecchio.
  - il cavo di prolunga non deve essere posato "in aria": non deve sussistere il pericolo di inciamparvi o non deve essere raggiungibile per i bambini.
  - il cavo di prolunga non deve assolutamente essere danneggiato.
  - non deve essere collegato alla presa di rete nessun altro apparecchio oltre a questo,

altrimenti può verificarsi un sovraccarico della rete elettrica (prese multiple vietate!).

- L'apparecchio non può essere utilizzato con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo separato, come ad esempio una presa radio.

4.4 Protezione da lesioni

Avvertenza! Osservare le seguenti indicazioni, per evitare di provocare lesioni.

- Assicurarsi che non sussista mai il pericolo di inciampare nel cavo di rete oppure che nessuno vi si possa impigliare o lo possa calpestare.
- Il caramellizzatore **2** raggiunge temperature elevate e ruota molto velocemente. Pertanto, durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento non toccare con oggetti o parti del corpo il caramellizzatore **2**.
- Le superfici possono diventare calde durante il funzionamento.
- Per effettuare la sostituzione degli accessori o quando ci si avvicina a componenti in movimento funzionanti spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.

4.5 Protezione dagli incendi

Avvertenza! L'apparecchio funziona a temperature elevate, per cui si consiglia di rispettare le seguenti istruzioni per l'uso al fine di evitare il verificarsi di incendi.

- Assicurarsi con la massima cura che lo zucchero non penetri nella base **9** dell'apparecchio. Lo zucchero è infiammabile e può danneggiare l'apparecchio. Nel caso in cui ciò accada, procedere come descritto in "8. Guasti e relativa eliminazione" a pagina 37.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio per alcun motivo. Controllare sempre che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti. In caso contrario potrebbe verificarsi un ristagno di calore all'interno dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza supervisione. Eventuali problemi di funzionamento si notano quasi sempre per l'intensa formazione di cattivo odore. In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 39.

4.6 Per la sicurezza dei bambini

Avvertenza! Spesso i bambini non sono in grado di valutare bene i pericoli e possono così provocarsi lesioni. Per questo motivo osservare quanto segue:

- Questo prodotto può essere utilizzato solo con la sorveglianza di adulti.
- Assicurarsi con attenzione che l'apparecchio si trovi sempre al di fuori della portata dei bambini.
- Assicurarsi che i bambini non rovescino l'apparecchio tirando il cavo.
- Fare attenzione che la pellicola da imballaggio non costituisca un pericolo di morte per i bambini. Le pellicole da imballaggio non sono giocattoli.

4.7 Danni materiali

Attenzione! Per evitare danni alle cose, attenersi alle seguenti disposizioni.

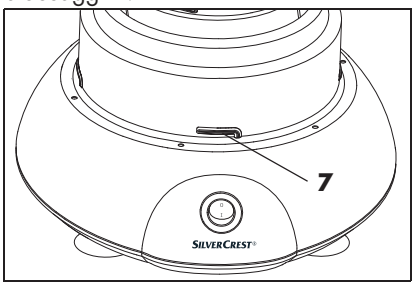
- Collocare l'apparecchio esclusivamente su una superficie piana, asciutta e antiscivolo in modo da non farlo cadere o scivolare.
- Lo zucchero può essere versato solo a caramellizzatore **2** fermo. Se lo zucchero viene versato quando il caramellizzatore **2** è in rotazione, esso potrebbe essere scagliato all'esterno della macchina e penetrare nella base **9** dell'apparecchio.
- Nel caso in cui lo zucchero sia penetrato nella base **9** dell'apparecchio, procedere come descritto in "8. Guasti e relativa eliminazione" a pagina 37.

5. Disimballaggio e montaggio

Nota: L'apparecchio o le resistenze **5** sono forniti con un leggero ingrassaggio, pertanto in occasione del primo utilizzo potrebbe verificarsi una **leggera** produzione di fumo e di cattivo odore. È un fenomeno del tutto innocuo che termina dopo breve tempo. Durante il suo verificarsi provvedere a un'aerazione sufficiente.

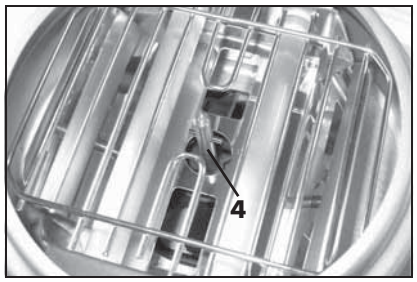
1. Estrarre i componenti dall'imballaggio.
2. Verificare che i singoli componenti siano intatti (vedi "1.2 Entità della fornitura" a pagina 28) e non risultino danneggiati.
3. Prima del primo utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio (vedi "7. Pulizia" a pagina 36).
4. Posizionare la ciotola **6** sopra alla base **9**.

5. Ruotare la ciotola **6** in senso antiorario in modo che si innesti negli appositi bloccaggi **7**.



6. Collocare il caramellizzatore **2** sull'albero motore **4**.

Nota: sull'albero motore **4** si trova un perno trasversale che deve inserirsi nell'incisione inferiore del caramellizzatore **2**.



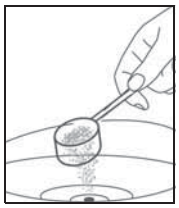
7. Collocare la protezione paraspruzzi **1** sulla ciotola **6**.
8. Collocare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e antiscivolo in modo da non farlo cadere o scivolare.

6. Funzionamento

6.1 Produzione di zucchero filato

Avvertenza! Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa munita di contatto di protezione, in quanto è da esso che dipende la protezione da folgorazioni elettriche.

1. Inserire la spina in una presa munita di contatto di protezione (vedi "3. Dati tecnici" a pagina 29).
2. Accendere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
3. Lasciar funzionare la macchina per zucchero filato per circa 2 minuti per preriscaldarla.
4. Spegnere nuovamente la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
5. Attendere che il caramellizzatore **2** si fermi.
6. Riempire il cucchiaio dosatore **11** di zucchero.
7. Versare lo zucchero al centro del caramellizzatore **2**.

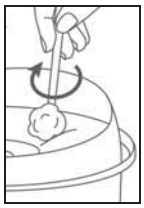


Nota: non sovraccaricare il caramellizzatore **2**, perché lo zucchero in eccesso potrebbe essere scagliato fuori dalla macchina.

8. Riaccendere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.

   Dopo breve tempo si formano i primi fili di zucchero lungo il bordo della ciotola **6**.

9. Passare un bastonicino di legno (per es. uno spiedo) in senso orario attorno al caramellizzatore **2** facendolo contemporaneamente ruotare su se stesso tra le dita.



10. **Non appena i primi** fili di zucchero si attaccano al bastoncino di legno:

   - estrarre il bastoncino dalla ciotola **6**,
   - mantenerlo in orizzontale sull'apparecchio,
   - continuare a farlo ruotare,
   - muovere il bastoncino di legno in più direzioni per raccogliere tutti i fili di zucchero.

   Quando non si formano più fili di zucchero significa che lo zucchero è stato interamente consumato.

   Nota: La pratica fa il maestro! Con un po' di esercizio il risultato sarà sempre migliore. Quanto più è regolare la rotazione del bastoncino di legno tra le dita, tanto più regolare sarà il risultato.

11. Per la successiva porzione di zucchero filato, ripartire dal punto **4.**

Nota: Nel caso in cui si desideri colorare lo zucchero filato, è disponibile, presso i rivenditori specializzati o in Internet, una polvere aromatica colorata.

6.2 Termine del funzionamento

1. Spegnere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
2. Attendere che il caramellizzatore **2** si fermi.
3. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
4. Estrarre la ciotola **6** e rimuovere l'incrostazione di zucchero formatasi lungo il bordo della ciotola **6**.
5. Pulire accuratamente l'apparecchio dopo l'uso (vedi "7. Pulizia" a pagina 36).

6.3 Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Non appena la temperatura sale eccessivamente determinando il pericolo di danneggiamenti, l'apparecchio si spegne automaticamente.

In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 39.

7. Pulizia

Avvertenza! Per evitare il pericolo di folgorazioni, di lesioni o di danni:
- Estrarre la spina dalla presa prima di ogni operazione di pulizia.
- Far raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Non immergere mai la base **9** dell'apparecchio in acqua e proteggerla da eventuali gocce o spruzzi.

Attenzione! Non utilizzare in nessun caso detergenti in crema corrosivi o abrasivi. L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato.

7.1 Smontaggio dell'apparecchio

1. Estrarre la spina di rete dalla presa.
2. Rimuovere la protezione paraspruzzi **1**.
3. Estrarre il caramellizzatore **2** sfilandolo dall'alto.
4. Ruotare la ciotola **6** in senso orario ed estrarla verso l'alto.

7.2 Pulizia della base dell'apparecchio

1. Pulire la base **9** dell'apparecchio con un panno umido, eventualmente con l'aggiunta di detergente.
2. Lavare con acqua pulita.
3. Riutilizzare l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto.

7.3 Pulizia del caramellizzatore

Nota: il caramellizzatore **2** deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo. Un caramellizzatore **2** sporco non funziona correttamente.

1. Pulire manualmente il caramellizzatore **2** con acqua calda.

   Attenzione! Il caramellizzatore **2** **non** può essere lavato in lavastoviglie.
2. In caso di incrostazioni particolarmente ostinate, lasciarle ammorbidire per 20 – 30 min in acqua calda, a cui si potrà aggiungere un detersivo delicato.

   Nota: Negli angoli del caramellizzatore 2 si formano depositi di acqua che dovranno essere rimossi prima di riutilizzare l'apparecchio.
3. Scuotere energicamente il caramellizzatore **2**.
4. Lasciare asciugare completamente il caramellizzatore **2** prima di riutilizzarlo.

7.4 Pulizia degli accessori

Lavare manualmente la protezione paraspruzzi **1**, la ciotola **6** e il cucchiaio dosatore **11** nel lavello.

La protezione paraspruzzi **1** e la ciotola **6** possono anche essere lavate in lavastoviglie.

8. Guasti e relativa eliminazione

È penetrata acqua nella base 9 dell'apparecchio:

1. Estrarre subito la spina di rete dalla presa.
2. Ruotare la base **9** dell'apparecchio e lasciarla girare a vuoto.
3. Far riparare l'apparecchio da personale qualificato. L'indirizzo del servizio di assistenza è fornito in "Centro d'assistenza" a pagina 39.

È penetrato zucchero nella base 9 dell'apparecchio:

1. Estrarre subito la spina di rete dalla presa.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
3. Rimuovere il caramellizzatore **2**.
4. Ruotare la base **9** dell'apparecchio e lasciare che lo zucchero fuoriesca, se necessario scuotendo leggermente l'apparecchio.
5. Rimuovere eventuali residui di zucchero bruciato dalle resistenze **5** usando particolare cautela.

   Attenzione! Non utilizzare in nessun caso detergenti in crema corrosivi o abrasivi, né oggetti metallici. Le resistenze **5** potrebbero risultarne danneggiate.

Il caramellizzatore 2 non ruota:

Verificare che il caramellizzatore **2** sia inserito correttamente (vedi "5. Disimballaggio e montaggio" a pagina 33).

Non si formano fili di zucchero:

Pulire accuratamente il caramellizzatore **2**, probabilmente è bloccato dalle incrostazioni (vedi "7.3 Pulizia del caramellizzatore" a pagina 36).

Improvvisamente l'apparecchio non funziona più:

Probabilmente l'apparecchio è rimasto in funzione troppo a lungo (vedi "6.3 Protezione contro il surriscaldamento" a pagina 35) ed è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento.

In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 39.

9. Smaltimento

9.1 Apparecchio

Il simbolo con il bidone della spazzatura su ruote depennato significa che nell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito nella spazzatura differenziata. Ciò vale sia per il prodotto che per tutti gli accessori contrassegnati con lo stesso simbolo. I prodotti contrassegnati non possono essere smaltiti nei rifiuti normali, ma devono essere consegnati ad un ufficio accettazione di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio aiuta a ridurre notevolmente il consumo di materie grezze e soprattutto l'inquinamento ambientale. Rispettare scrupolosamente le disposizioni in materia di smaltimento in vigore nel proprio paese.

9.2 Imballaggio

Per smaltire l'imballaggio osservare le normative in materia ambientale specifiche del paese.

10. Garanzia di HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è accompagnato da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto può far valere i Suoi diritti nei confronti del venditore come previsto dalla legge. Tali diritti di legge non sono limitati dalla nostra garanzia, descritta di seguito in dettaglio.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare pertanto lo scontrino di cassa originale, in quanto documento comprovante l'acquisto.
Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto insorge un difetto di materiale o di fabbricazione, ci impegniamo a riparare o a sostituire a nostra scelta il prodotto. La prestazioni di garanzia presuppone, entro il termine di tre anni, la presentazione dell'apparecchio difettoso e della prova di acquisto (scontrino di cassa) e una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è insorto.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, ci impegniamo a rispedire il prodotto riparato o un nuovo prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e rivendicazioni per difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione di garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni o difetti riscontrati già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione. Dopo lo scadere del periodo di garanzia le riparazioni vengono effettuate a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto rispettando i più severi standard di qualità ed è stato scrupolosamente testato prima della spedizione.
La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione. Non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e considerate pertanto parti usurabili, né ai danni ai componenti più fragili, ad es. interruttori, batterie o parti in vetro.
La garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, utilizzato o sottoposto a manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario attenersi a tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso.
Sono assolutamente da evitare gli utilizzi e le azioni che le istruzioni per l'uso sconsigliano.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato, non per quello commerciale.
La garanzia decade in caso di utilizzo indebito e non conforme, uso della forza e interventi non effettuati dal nostro centro d'assistenza autorizzato.

Svolgimento della garanzia

Per garantire una rapida evasione della richiesta del cliente, si consiglia di attenersi alla procedura seguente:

- Per tutte le richieste tenere a disposizione il numero di articolo (per questo apparecchio: IAN 75819) e lo scontrino di cassa comprovante l'acquisto.
- Il numero di articolo si trova sulla targhetta dati, inciso, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- In caso di errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente o per e-mail il centro d'assistenza riportato di seguito.
- Il prodotto difettoso può essere spedito gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova di acquisto (scontrino di cassa) e indicando in cosa consiste il difetto e quando è stato riscontrato.

Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e tanti altri manuali, video dei prodotti e software.

Centro d'assistenza

(IT) Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: hoyer@lidl.it

(MT) Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CH) Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 75819

Fornitore

Nota bene: l'indirizzo seguente **non è l'indirizzo d'assistenza.** Contattare dapprima il centro d'assistenza indicato sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Deutschland

Inhoud

1. Beschrijving van het apparaat 40
2. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde) 41
3. Technische gegevens 41
4. Veiligheidsinstructies 41
5. Uitpakken en opstellen 45
6. Bediening 46
7. Reiniging 48
8. Storingen en het verhelpen daarvan 49
9. Weggooien 49
10. Garantie van de HOYER Handel GmbH 50

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.
U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is bestanddeel van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en de verwijdering.

Maak u, voor het eerste gebruik van het product , vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen. Gebruik het product alleen op de beschreven wijze en voor de aangegeven toepassingsgebieden.
Overhandig ook alle documenten wanneer u dit product aan derden doorgeeft.

1. Beschrijving van het apparaat

1.1 Toepassingsdoel

Met deze suikerspinmachine SilverCrest SZW 400 A1 kunt u zelf suikerspinnen maken.
De suikerspin wordt van fijn suiker gemaakt.
Dit apparaat mag uitsluitend in droge ruimtes worden gebruikt. Gebruik buitenshuis of in vochtige ruimtes is niet toegestaan.
Dit apparaat is bedoeld voor privégebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

1.2 Omvang van de levering

- 1 suikerspinmachine,
  bestaande uit:
  – 1 onderste gedeelte met elektrische onderdelen
  – 1 opvangbak
  – 1 karameliseerder
  – 1 spatbescherming
  – 1 Maatlepel
  – 10 bamboestaafjes
- 1 gebruiksaanwijzing

1.3 Aanduidingen op het apparaat

Nevenstaand symbool **3** waarschuwt voor het aanraken van hete oppervlakken.

2. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde)

1 Spatbescherming
2 Karameliseerder
3 Waarschuwingssymbool „Opgelet, hete oppervlakken“
4 Aandrijfas
5 Verwarmingselementen
6 Opvangbak
7 Vergrendelingen
8 In-/uitschakelaar
9 Onderste gedeelte
10 Standvoeten
11 Maatlepel

3. Technische gegevens

Spanningsvoeding:	220 - 240 V~/50 Hz
Vermogen:	400 Watt
Beschermklasse:	I

CE

4. Veiligheidsinstructies

4.1 Verklaring van begrippen

U treft de volgende signaalbegrippen aan in deze gebruiksaanwijzing:

Waarschuwing!
Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel of de dood leiden.

Voorzichtig!
Gemiddeld risico: het negeren van de waarschuwing kan schade veroorzaken.

Aanwijzing:
Gering risico: situaties waarop in de omgang met het apparaat moet worden gelet.

4.2 Algemene aanwijzingen

- Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze behoort bij het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beschreven toepassing (zie „1.1 Toepassingsdoel“ op pagina 40).
- Controleer of de vereiste netspanning (zie typeplaatje op het apparaat)

overeenkomt met de netspanning bij u, omdat het apparaat bij een verkeerde netspanning beschadigd kan raken.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of m.b.t. een veilig gebruik van het apparaat werden onderwezen en de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen pas door kinderen worden uitgevoerd als ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger dan 8 jaar zijn, mogen niet bij het apparaat en de netaansluiting komen.
- Let erop dat elk recht op garantie en aansprakelijkheid komt te vervallen als er accessoires worden gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen of als bij reparaties niet uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Dit geldt ook voor reparaties die door niet-gekwalificeerde personen worden uitgevoerd. De contactgegevens vindt u in „Service-center" op pagina 51.
- Bij eventuele storingen binnen de garantieperiode mag de reparatie van het apparaat alleen door ons servicecenter worden uitgevoerd. Anders vervalt de garantie.

4.3 Bescherming tegen elektrische schokken

Waarschuwing! De volgende veiligheidsinstructies zijn bestemd om u tegen een elektrische schok te beschermen.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan een geaard stopcontact aan, omdat daarvan de bescherming tegen een elektrische schok afhangt.
- Als het apparaat is beschadigd, mag het in geen geval meer worden gebruikt. Laat het apparaat in dat geval door gekwalificeerd personeel repareren. De contactgegevens vindt u in „Service-center" op pagina 51.
- Als het netsnoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

- Er mogen in geen geval water of andere vloeistoffen in het onderste gedeelte **9** komen. Let daarom op het volgende:
  - gebruik het apparaat nooit in de open lucht
  - nooit het onderste gedeelte **9** in water onderdompelen
  - nooit met vloeistof gevulde voorwerpen zoals glazen, vazen etc. op het apparaat zetten
  - het apparaat nooit in een zeer vochtige omgeving gebruiken
  - nooit in de directe omgeving van een gootsteen, badkuip, douche of zwembad gebruiken, omdat spatwater in het apparaat kan komen.

  Als er toch vloeistof in het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel repareren. De contactgegevens vindt u in „Service-center" op pagina 51.
- Probeer nooit met de vingers of voorwerpen in het binnenste van het onderste gedeelte **9** te komen als het apparaat aan de elektriciteit is aangesloten of als het apparaat nog heet is.
- Pak het apparaat, het netsnoer of de netstekker nooit met vochtige handen beet.
- Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Let erop dat het netsnoer niet geknikt of afgekneld wordt.
- Houd het netsnoer weg van hete oppervlakken (bijv. kookplaat).
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat volledig stroomvrij.
- Het gebruik van verlengsnoeren dient u te vermijden. Dat is alleen onder heel speciale omstandigheden toegestaan:
  - Het verlengsnoer moet geschikt zijn voor de stroomsterkte van het apparaat.
  - Het verlengsnoer mag niet "verplaatsbaar" zijn gelegd: het mag geen struikelen veroorzaken en niet voor kinderen bereikbaar zijn.
  - Het verlengsnoer mag in geen geval beschadigd zijn.

– Er mogen geen andere apparaten dan dit apparaat op het stopcontact worden aangesloten, omdat anders het elektriciteitsnet overbelast kan raken (meervoudige contactdozen zijn verboden!).

- Het apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een aparte afstandsbedieningssyteem zoals bij v. een radiocontactdoos worden gebruikt.

4.4 Bescherming tegen letsel

Waarschuwing! Neem de volgende aanwijzingen in acht om letsel te voorkomen.

- Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen, er verstrikt in kan raken of erop kan trappen.
- De karameliseerder **2** wordt zeer heet en draait zeer snel. Grijp daarom tijdens de werking en in de afkoelfase nooit met voorwerpen of lichaamsdelen in de karameliseerder **2**.
- De oppervlakken kunnen worden heet tijdens de werking.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u onderdelen vervangt of in de buurt komt van onderdelen die bewegen.

4.5 Bescherming tegen brandgevaar

Waarschuwing! Daar het apparaat met hoge temperaturen werkt, dient u de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht te nemen zodat er geen brand kan ontstaan.

- Let er zorgvuldig op dat er geen suiker in het onderste gedeelte **9** komt. Suiker kan gaan branden en het apparaat beschadigen. Mocht het toch gebeuren, ga dan te werk als in „8. Storingen en het verhelpen daarvan" op pagina 49 beschreven.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat nooit worden afgedekt. Let er steeds op dat de lucht vrij in- en uit kan treden. Anders kan er een hitteophoping in het apparaat optreden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht lopen. Schade kondigt zich bijna altijd aan door een intensieve geurvorming. Trek in dit geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren. De contactgegevens vindt u in „Service-center" op pagina 51.

4.6 Voor de veiligheid van uw kind

Waarschuwing! Kinderen kunnen gevaren vaak niet juist inschatten en daardoor verwondingen oplopen. Let daarom op het volgende:

- Dit product mag alleen onder toezicht van volwassenen worden gebruikt.
- Let er zorgvuldig op dat het apparaat zich altijd buiten bereik van kinderen bevindt.
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat nooit aan het snoer naar beneden kunnen trekken of omgooien.
- Zorg ervoor dat de verpakkingsfolie niet een dodelijke val voor kinderen kan vormen. Verpakkingsfolie is geen speelgoed.

4.7 Materiaalschade

Voorzichtig! Let op de volgende voorschriften om materiaalschade te voorkomen.

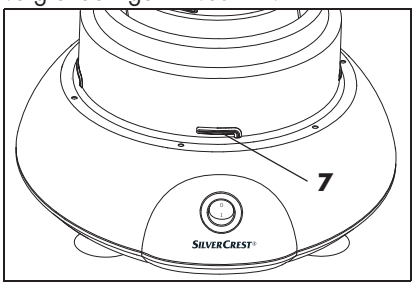
- Zet het apparaat uitsluitend op een egaal, droog en niet glijdend oppervlak neer, zodat het apparaat niet kan omvallen of naar beneden kan glijden.
- Suiker mag alleen bijgevuld worden als de karameliseerder **2** stil staat. Als bij roterende karameliseerder **2** suiker wordt bijgevuld, kan deze eruit geslingerd worden en in het onderste gedeelte **9** komen.
- Als er toch suiker in het onderste gedeelte **9** gevallen is, gaat u te werk zoals in „8. Storingen en het verhelpen daarvan" op pagina 49 beschreven.

5. Uitpakken en opstellen

Aanwijzing: Omdat het apparaat resp. de verwarmingselementen **5** licht ingevet worden geleverd, kan zich bij het eerste gebruik **lichte** rook- en geurvorming vormen. Dat kan geen kwaad en houdt na korte tijd op. Zorg ondertussen op voldoende ventilatie.

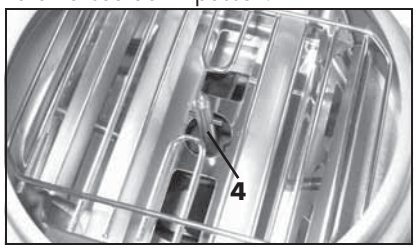
1. Haal de onderdelen uit de verpakking.
2. Controleer of de afzonderlijke onderdelen volledig zijn (zie „1.2 Omvang van de levering" op pagina 40) en niet beschadigd zijn.
3. Reinig het apparaat voor het eerste gebruik grondig (zie „7. Reiniging" op pagina 48).
4. Zet de opvangschaal **6** op het onderste gedeelte **9**.

5. Draai de opvangschaal **6** tegen de klok in zodat de opvangschaal in de vergrendelingen ***7*** vastklikt.



6. Zet de karameliseerder **2** op de aandrijfas **4**.

   Aanwijzing: In de aandrijfas **4** bevindt zich een dwarsstift. Deze dwarsstift moet in de onderste inkeping van de karameliseerder **2** passen.



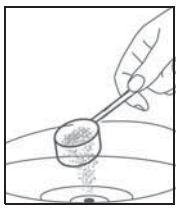
7. Zet de spatbescherming **1** op de aandrijfas **6**.
8. Zet het apparaat op een egaal, droog en niet glijdend oppervlak neer, zodat het apparaat niet kan omvallen of naar beneden kan glijden.

6. Bediening

6.1 Suikerspin maken

Waarschuwing! Sluit het apparaat uitsluitend aan een geaard stopcontact aan, omdat daarvan de bescherming tegen een elektrische schok afhangt.

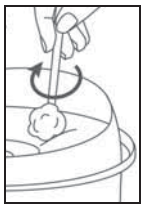
1. Steek de stekker in een geschikt stopcontact met randaarde (zie „3. Technische gegevens“ op pagina 41).
2. Schakel de suikerspinmachine aan de aan-/uitschakelaar **8** in.
3. Laat de suikerspinmachine ongeveer 2 minuten lopen om hem op te warmen.
4. Schakel de suikerspinmachine aan de aan-/uitschakelaar **8** weer uit.
5. Wacht tot de karameliseerder **2** stil staat.
6. Vul de maatlepel **11** met suiker.
7. Doe de suiker in het midden van de karamelliseerder **2**.



   Aanwijzing: Maak de karameliseerder **2** niet te vol, omdat anders de overtollige suiker eruit geslingerd wordt.
8. Schakel de suikerspinmachine aan de aan-/uitschakelaar **8** weer in.

   Na korte tijd worden de eerste suikerspindraden aan de rand van de opvangschaal **6**.

9. Beweeg een houten stokje (bijv. een sjasliekspies) met de klok mee om de karameliseerder **2** en draai dit daarbij in de vingers.



10. **Zodra de eerste** suikerdraden aan het bamboestaafje kleven:

   - trek het bamboestaafje uit de opvangschaal **6**,
   - houd het horizontaal boven het apparaat,
   - draai daarbij het bamboestaafje ononderbroken verder,
   - beweeg het bamboestaafje langzaam heen en weer om alle suikerdraden op te nemen.

   Zodra zich geen nieuwe suikerdraden meer vormen is de suiker opgebruikt.

   Aanwijzing: Oefening baart kunst! Met een beetje oefening wordt het resultaat steeds beter. Hoe gelijkmatiger u het bamboestaafje tussen uw vingers draait, des te gelijkmatiger wordt het resultaat.

11. Om nog meer suikerspinnen te maken begint u weer bij punt **4.**

Aanwijzing: Wanneer u de suikerspin wilt kleuren, is er in de vakhandel of in het internet speciaal kleuraromapoeder verkrijgbaar.

6.2 Gebruik stoppen

1. Schakel de suikerspinmachine aan de aan-/uitschakelaar **8** uit.
2. Wacht tot de karameliseerder **2** stil staat.
3. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
4. Haal de opvangschaal **6** eraf en verwijder de suikerrand die zich aan de rand van de opvangschaal **6** vormt.
5. Reinig het apparaat zorgvuldig na elk gebruik (zie „*7.* Reiniging“ op pagina 48).

6.3 Bescherming tegen oververhitting

Het apparaat heeft een bescherming tegen oververhitting. Zodra de temperatuur te hoog wordt en er gevaar op beschadigingen bestaat, schakelt het apparaat automatisch uit.
Trek in dit geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren. De contactgegevens vindt u in „Service-center” op pagina 51.

7. Reiniging

Waarschuwing! Om gevaar van een elektrische schok, letsel of een beschadiging te voorkomen:
- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat voor reiniging afkoelen.
- Dompel het onderste gedeelte **9** nooit in water en bescherm het tegen spat- en druppelwater.

Voorzichtig! Gebruik in geen geval schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen. Daardoor kan het apparaat worden beschadigd.

7.1 Apparaat demonteren

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Neem de spatbescherming **1** eraf.
3. Trek de karameliseerder **2** er naar boven toe af.
4. Draai de opvangschaal **6** naar rechts en haal deze er naar boven toe af.

7.2 Onderste gedeelte reinigen

1. Reinig het onderste gedeelte **9** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen.
2. Neem het apparaat nog een keer af met schoon water.
3. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

7.3 Karameliseerder reinigen

Aanwijzing: De karameliseerder **2** moet na elk gebruik zorgvuldig worden gereinigd. Een vuile karameliseerder **2** werkt niet goed.

1. Reinigen de karameliseerder **2** met de hand in warm water.

   Voorzichtig! De karameliseerder **2** is **niet** voor de afwasmachine geschikt.
2. Bij hardnekkige korsten laat u hem ca. 20 – 30 min. in warm water weken. U kunt een beetje mild afwasmiddel aan het water toevoegen.

   Aanwijzing: In de hoeken van de karamelliseerder **2** verzamelt zich daarbij water. Dat moet worden verwijderd voordat het apparaat weer kan worden gebruikt.
3. Schud de karamelliseerder **2** goed uit.
4. Laat de karamelliseerder **2** grondig drogen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

7.4 Toebehoren reinigen

Reinig spatbescherming **1**, opvangschaal **6** en maatlepel **11** met de hand in de gootsteen.
De spatbescherming **1** en de opvangschaal **6** kunt u ook in de vaatwasmachine reinigen.

8. Storingen en het verhelpen daarvan

Er is water in het onderste gedeelte 9 gekomen:

1. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het onderste gedeelte **9** om en laat het leeglopen.
3. Laat het apparaat door gekwalificeerd personeel repareren. De serviceadressen vindt u in „Service-center" op pagina 51.

Er is suiker in het onderste gedeelte 9 gekomen:

1. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat afkoelen.
3. Haal de karameliseerder **2** eraf.
4. Draai het onderste gedeelte **9** om en laat de suiker eruit vallen. U kunt het apparaat daarbij licht schudden.
5. Verwijder eventueel vastgebrande suiker van de verwarmingselementen **5**. Ga daarbij voorzichtig te werk.

   Voorzichtig! Gebruik daarvoor in geen geval schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen of metalen voorwerpen. Daardoor kunnen de verwarmingselementen **5** worden beschadigd.

De karameliseerder 2 draait niet:

Controleer of de karameliseerder **2** correct geplaatst is (zie „5. Uitpakken en opstellen" op pagina 45).

Er worden geen suikerdraden gevormd:

Reinig de karameliseerder **2** grondig, hij zit misschien vastgeplakt (zie „7.3 Karameliseerder reinigen" op pagina 48).

Apparaat werkt plotseling niet meer:

Misschien is het apparaat te lang achter elkaar gebruikt (zie „6.3 Bescherming tegen oververhitting" op pagina 47) en is de oververhittingsbescherming geactiveerd.

Trek in dit geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren. De contactgegevens vindt u in „Service-center" op pagina 51.

9. Weggooien

9.1 Apparaat

Het symbool van de doorstreepte afvalcontainer op wielen betekent dat het product in de Europese Unie apart moet worden verwijderd. Dit geldt voor het product en alle van dit symbool voorziene accessoires. Met dit symbool gekenmerkte producten mogen nooit met het gewone huisvuil worden verwijderd, maar moeten worden ingediend bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu te ontlasten. Let daarom in elk geval op de afvalverwijderingsvoorschriften in uw land.

9.2 Verpakking

Als u de verpakking wilt wegwerpen, let dan op de desbetreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Garantie van de HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
Op dit apparaat verlenen wij 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. In geval van defecten aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode begint vanaf de koopdatum. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats. Deze bon heeft u nodig om de koopdatum aan te tonen.
Indien binnen drie jaar vanaf de koopdatum van het product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons (naar onze keuze) of kosteloos voor u gerepareerd of vervangen. De voorwaarde voor deze garantieprestatie is dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en de koopkwitantie (kassabon) wordt ingeleverd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.
Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Door de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraak op garantie

De garantieperiode wordt door de garantie niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de koop aanwezige schade en gebreken moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die na afloop van de garantieperiode noodzakelijk worden, zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór de levering zorgvuldig gecontroleerd.
De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie wordt niet verleend voor productonderdelen die blootgesteld zijn aan normale slijtage en daarom als slijtonderdelen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijvoorbeeld schakelaars, accu's en onderdelen die van glas zijn gemaakt.
Deze garantie vervalt wanneer het product werd beschadigd, niet vakkundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing nauwkeurig worden opgevolgd.

Toepassingsdoelen en handelingen waarvan in de gebruiksaanwijzing wordt afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is enkel voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik bedoeld.

Bij misbruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicecenter worden uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle bewerking van uw aangelegenheid te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd bij alle aanvragen het artikelnummer (voor dit apparaat: IAN 75819) en de kassabon als bewijs van aankoop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, op de titelbladzijde van uw gebruiksaanwijzing (links onder) of als sticker op de voor- of achterzijde.
- Indien er functiestoringen of andere defecten optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna genoemde service-center.
- Een als defect geregistreerd product kunt u vervolgens onder toevoeging van de kassabon en de beschrijving van het defect en wanneer dit is opgetreden franco aan het u meegedeelde serviceadres opsturen.

Op www.lidl-service.com kunt u dit handboek en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service-center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 75819

Leverancier

Let op dat het **volgende adres geen service-adres is.** Neem eerst contact op met het bovengenoemde service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Deutschland

Contents

1. Device description 52
2. Part names (see foldout) 53
3. Technical data 53
4. Safety information 53
5. Unpacking and setting up 57
6. Operation 58
7. Cleaning 59
8. Faults and remedies 60
9. Disposal 61
10. HOYER Handel GmbH Warranty 61

Congratulations on the purchase of your new product.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent part of this product. They contain important information about safety, use and disposal.

Familiarize yourself with all the operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the stated spheres of application.

If you pass the product on to a third party, always pass on all the documentation as well.

1. Device description

1.1 Intended purpose

This SilverCrest SZW 400 A1 candyfloss machine is for making candyfloss.

The candyfloss is made from fine sugar.

This appliance should only be used in dry rooms. It must not be used in the open air or in humid rooms.

This product is intended for use in private households and is not suitable for commercial purposes.

1.2 Scope of supply

- 1 Candyfloss machine, comprising:
  - 1 Bottom section
  - 1 Candyfloss bowl
  - 1 Carameliser
  - 1 Splash guard
  - 1 Measuring spoon
  - 10 Bamboo sticks
- 1 Set of user instructions

1.3 Symbols on the appliance

The adjacent symbol **3** warns against touching hot surfaces.

2. Part names (see foldout)

1 Splash guard
2 Carameliser
3 Warning symbol "Warning, hot surfaces"
4 Drive shaft
5 Heating elements
6 Candyfloss bowl
7 Locks
8 On/Off switch
9 Bottom section
10 Feet
11 Measuring spoon

3. Technical data

Power supply:	220 - 240 V~/50 Hz
Output:	400 watt
Protection class:	I

CE

4. Safety information

4.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:

Warning!
High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!
Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

Note:
Low risk: points to be noted when handling the appliance.

4.2 General information

- Please read these user instructions carefully before use. They are a constituent part of the appliance and must be kept to hand at all times.
- Use the appliance only for the purpose described (see "1.1 Intended purpose" on page 52).
- Check that the required mains voltage (see type plate on the appliance) complies with your mains voltage, as an incorrect mains voltage may damage the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.
- If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.

4.3 Protection against electric shock

Warning! The following safety information is intended to protect you against electric shock.

- Only connect the appliance to a mains socket with an earthing contact as this provides protection against electric shock.
- The appliance must not under any circumstances be used if it is damaged. Have the device repaired in such cases by a qualified specialist. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.
- If the mains cable for this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a person with similar qualifications in order to avoid a hazard.
- Water or other liquids must never be allowed to enter the bottom section **9**. For this reason:
  - never use it outdoors
  - never immerse the bottom section **9** in water
  - never place containers filled with liquid, such as drinking glasses, vases etc. on the appliance
  - never use in very humid environments
  - never use in the immediate vicinity of a kitchen sink, bath, shower or a swimming pool, as water may splash into the appliance.

If liquid should enter the appliance, unplug the mains plug immediately and have the appliance repaired by a qualified technician. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.

- Never try to insert your fingers or any objects into the inside of the bottom section **9** while it is connected to the mains or when the appliance is still hot.
- Never touch the appliance, the mains cable or the mains plug with wet hands.
- Always unplug it by pulling out the plug, never pull on the cable itself.
- Ensure that the mains cable is not kinked, twisted or crushed.
- Keep the mains cable away from hot surfaces, such as the top of a stove.
- If you are not going to use the appliance for a while, remove the plug from the wall socket. Only then is the appliance completely free of current.
- Avoid using extension cables. These may only be used under very specific conditions:
  - the extension cable must be able to handle the amount of current drawn by the appliance,
  - the extension cable must not be "suspended". Keep children away from it and ensure that it does not present a trip hazard,
  - under no circumstances use a damaged extension cable,
  - do not connect any other appliances to the mains socket, since it could cause an overload (do not use multiple sockets of any kind).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

4.4 Protection against injury

Warning! To avoid injury, please observe the following information.

- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the mains cable.
- The carameliser **2** becomes very hot and rotates very quickly. You should therefore never touch the carameliser **2** with parts of your body or with other

items while the machine is working or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use.
- Switch off and unplug the appliance when changing accessories and before approaching parts that move when the appliance is operating.

4.5 Protection against the danger of fire

Warning! As the appliance works at high temperatures, please observe the following safety information to prevent fire.

- Take great care that no sugar enters the bottom section **9**. Sugar can be flammable and damage the appliance. Should this happen at some stage nonetheless, proceed as described in "8. Faults and remedies" on page 60.
- To avoid overheating, the appliance must never be covered. Always check that air can freely enter and escape. Heat might otherwise build up inside the appliance.
- Never leave the appliance running when it is unattended. Damage is almost always indicated by the presence of a strong odour. If you notice any such odour, unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.

4.6 For the safety of your child

Warning! Children are often unaware of danger and are injured as a result. Please note therefore:

- Only allow children to use this appliance under the supervision of an adult.
- Ensure the appliance is always kept out of the reach of children.
- Ensure that children cannot pull the appliance down onto themselves with the mains cable.
- Ensure that the packing foil does not become a deadly trap for a child. Packing foils are not toys.

4.7 Material damage

Caution! To avoid material damage, please observe the following conditions.

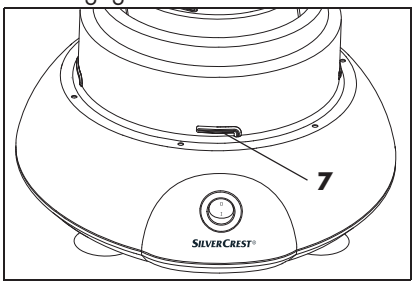
- Place the appliance on a level, dry, non-slip surface only, so that the appliance can neither topple over nor slide down.
- Sugar must only be added when the carameliser **2** is stationary. If sugar is added while the carameliser **2** is rotating, it could be spun outwards and could possibly enter the bottom section **9**.

- Should some sugar fall nonetheless into the bottom section **9**, proceed as described in "8. Faults and remedies" on page 60.

5. Unpacking and setting up

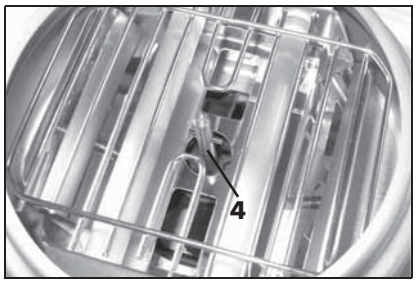
Note: As the appliance and heating elements **5** are supplied with a thin film of grease, there might be a **small** amount of smoke and odour the first time the appliance is used. This is not harmful and will stop after a short while. Please ensure meanwhile that there is sufficient ventilation.

1. Remove the individual parts from the packaging.
2. Check that all the individual parts are complete (see "1.2 Scope of supply" on page 52) and there are no signs of damage.
3. Clean the appliance thoroughly before using it for the first time (see "7. Cleaning" on page 59).
4. Place the candyfloss bowl **6** on the bottom section **9**.
5. Turn the candyfloss bowl **6** anticlockwise so that the candyfloss bowl engages in the locks **7**.



6. Position the carameliser **2** on the drive shaft **4**.

   Note: There is a cross pin located in the drive shaft **4**. This cross pin must grip into the lower indentation on the carameliser **2**.



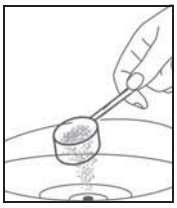
7. Position the splash guard **1** onto the candyfloss bowl **6**.
8. Place the appliance on a level, dry, non-slip surface, so that the appliance can neither topple over nor slide down.

6. Operation

6.1 Making candyfloss

Warning! Only connect the appliance to a mains socket with an earthing contact as this provides protection against electric shock.

1. Insert the plug into a suitable mains socket with an earthing contact (see "3. Technical data" on page 53).
2. Switch on the candyfloss machine using the On/Off switch **8**.
3. Allow the candyfloss machine to run for about 2 minutes to pre-heat.
4. Switch the candyfloss machine off again using the On/Off switch **8**.
5. Wait until the carameliser **2** is stationary.
6. Fill the measuring spoon **11** with sugar.
7. Pour the sugar into the middle of the carameliser **2**.

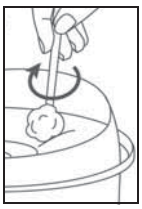


Note: Do not overfill the carameliser **2** as otherwise the excess sugar will be spun outwards.

8. Switch the candyfloss machine on again using the On/Off switch **8**.

   After a short time the first candyfloss strands will form at the edge of the candyfloss bowl **6**.

9. Guide a bamboo stick (e.g. a kebab stick) clockwise around the carameliser **2**, turning it in your fingers as you do so.



10. **As soon as the first** sugar strands adhere to the bamboo stick:

   - lift the bamboo stick up and out of the candyfloss bowl **6**,
   - hold it horizontally over the appliance,
   - continue turning the bamboo stick continuously,
   - move the wooden stick slowly to and fro to catch all the sugar strands.

   When no more sugar strands form, the sugar has been used up.

   Note: Practice makes perfect! The results will improve with practice. The more evenly you turn the bamboo stick between your fingers, the more even the results will be.

11. To make more candyfloss, start again from step **4.**

Note: If you wish to colour your candy floss, use special colouring powder available from specialist shops or online.

6.2 Switching off the appliance

1. Switch the candyfloss machine off using the On/Off switch **8**.
2. Wait until the carameliser **2** is stationary.
3. Wait for the appliance to cool down.
4. Take off the candyfloss bowl **6** and remove the ring of sugar that forms on the side of the candyfloss bowl **6**.
5. Clean the appliance carefully after use (see "7. Cleaning" on page 59).

6.3 Thermal cut-out

The appliance has a thermal cut-out. If the temperature rises too high and there is a risk of damage, the appliance switches off automatically.

In this case unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.

7. Cleaning

Warning! To avoid the danger of an electric shock, injury or damage:
- Remove the plug from the mains socket before starting to clean the appliance.
- Allow the appliance to cool down before cleaning.
- Never immerse the bottom section **9** in water, and protect it from splashes and drops of water.

Caution! Never use abrasive, corrosive or caustic cleaning materials. These could damage the appliance.

7.1 Dismantling the appliance

1. Remove the plug from the mains socket.
2. Take off the splash guard **1**.
3. Pull the carameliser **2** upwards and off.
4. Turn the candyfloss bowl **6** clockwise and lift it up and off.

7.2 Cleaning the bottom section

1. Clean the bottom section **9** with a damp cloth. You could also use a little washing-up liquid.
2. Wipe off with clean water.
3. Do not use the machine again until it is fully dry.

7.3 Cleaning the carameliser

Note: The carameliser **2** must be cleaned carefully after each use. If the carameliser **2** is dirty it will not work properly.

1. Clean the carameliser **2** by hand in warm water.

   Caution! The carameliser **2** is **not** dishwasher safe.
2. For stubborn encrustations leave it to soak in warm water for about 20 30 minutes. You could add a few drops of mild washing-up liquid.

   Note: Water will accumulate in the edges of the carameliser **2** during this process. This must be removed before the appliance can be used again.
3. Carefully shake out any water from the carameliser **2**.
4. Let the carameliser **2** dry thoroughly before using the appliance again.

7.4 Cleaning accessories

Clean the splash guard **1**, candyfloss bowl **6** and measuring spoon **11** by hand in the sink.

The splash guard **1** and the candyfloss bowl **6** can also be cleaned in a dishwasher.

8. Faults and remedies

Water has entered the bottom section 9:

1. Remove the plug from the mains socket immediately.
2. Turn the bottom section **9** over and leave it to drain.
3. Have the appliance repaired by a qualified specialist. The service address can be found in "Service Centre" on page 62.

Sugar has entered the bottom section 9:

1. Remove the plug from the mains socket immediately.
2. Allow the appliance to cool down.
3. Remove the carameliser **2**.
4. Turn the bottom section **9** over and let the sugar trickle out. Shake the appliance gently if required.
5. If necessary, remove any sugar that has burned onto the heating elements **5**. Do this carefully.

   Caution! Never use abrasive, corrosive or caustic cleaning materials or metal objects to do this. These could damage the heating elements **5**.

The carameliser 2 is not turning:
Check that the carameliser **2** has been inserted correctly (see "5. Unpacking and setting up" on page 57).

No sugar strands are forming:
Clean the carameliser **2** thoroughly; it might be jammed (see "7.3 Cleaning the carameliser" on page 59).

The appliance has suddenly stopped working:
Possibly the appliance has been in operation for too long (see "6.3 Thermal cut-out" on page 59) and the thermal cut-out has triggered.

In this case unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in "Service Centre" on page 62.

9. Disposal

9.1 Appliance

The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of raw materials and to relieve the environment. It is therefore imperative that you follow the disposal regulations applicable in your country.

9.2 Packaging

If you wish to discard the packaging, please observe the applicable environmental regulations in your country.

10. HOYER Handel GmbH Warranty

Dear Customer,
You have a warranty on this product which is valid for 3 years from the date of purchase. In the event of this product being defective, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty as set out below.

Warranty conditions

The warranty period begins with the date of purchase. Please keep the original till receipt in a safe place. This is required as your proof of purchase.
If a defect in materials or workmanship occurs within three years of the date your product was purchased, we will repair or replace the product at our discretion at no charge to you. This service under warranty assumes that the defective product and the proof of purchase (till receipt) are submitted within the three-year period and that a brief description in writing is provided of what the defect is and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new one will be sent back to you. There is no new warranty period following repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims relating to defects

The warranty period is not extended when a service is provided under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at purchase must be reported immediately the product is unpacked. Repairs incurred once the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The product has been carefully manufactured in accordance with strict quality guidelines and was thoroughly checked before being delivered.
The warranty applies to defective materials or workmanship. This warranty does not extend to product parts exposed to normal

wear and tear (and which can therefore be considered wear parts) or to damage to fragile parts such as switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product is damaged or if it is not used or maintained properly. All the information in the operating instructions should be observed precisely to ensure that the product is used properly.

It is essential to avoid intended uses and actions which are discouraged or warned against in the operating instructions.

The product is intended for only private use and not for commercial purposes.

The warranty is void in the event of misuse, incorrect treatment, use of force or interference by anyone other than our authorized service centre.

Warranty process

Please follow the instructions below to ensure that your claim is processed quickly.

- In case of any enquiry, please keep the article number (for this product: IAN 75819) and the till receipt as proof of purchase.
- The article number can be found on the rating plate, as an engraving, on the cover sheet of your instructions (bottom left) or as a label on the back or underside of your appliance.
- If malfunctions or any other defects should occur, in the first instance contact the Service Centre mentioned below by **telephone or e-mail**.
- Once a product has been recorded as defective, you can then send it Freepost to the service address you are given, enclosing the proof of purchase (till receipt) and quoting what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions and many other manuals, product videos and software from www.lidl-service.com.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IR) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 75819

Supplier

Please note that the address below is **not a service address**. In the first instance, contact the service centre mentioned above.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Germany

RP75819 ZuckerWG LB1 Seite 63 Dienstag, 24. Juli 2012 9:14 09

HOYER HANDEL GMBH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg

Stand der Informationen · Version des informations ·
Stato attuale delle conoscenze · Stand van de informatie · Status of information:

07/2012 · Ident.-Nr.: SZW 400 A1

IAN 75819

1

RP75819_Zuckerwattemaschine_Cover_LB1.indd 1 11.07.12 11:18